

# TABLE DES MATIÈRES

<b>1. François Cadic, prêtre et collecteur (1864-1929) (Fañch Postic)</b>	
Dans la campagne de Noyal-Pontivy .....	10
Du petit séminaire de Sainte-Anne à l'Institut catholique de Paris .....	11
Vers 1890 : les premières collectes ? .....	12
Un « moyen d'apostolat » .....	14
Le tailleur, le mendiant... ..	16
Un précieux réseau de collaborateurs .....	20
<b>2. Remarques introductives sur les chansons et les commentaires publiés par François Cadic (Eva Guillorel)</b>	
L'intérêt des chansons .....	25
L'intérêt des commentaires .....	26
L'intérêt particulier des commentaires à caractère historique .....	27
<b>3. Les principes éditoriaux</b>	
Le choix des chansons .....	32
L'établissement des textes et des partitions .....	33
Les titres des chansons .....	33
Les commentaires des chansons .....	35
Les textes bretons des chansons .....	35
Les traductions des chants en français .....	36
Les partitions .....	36
Les notes de bas de page .....	37
Contributions et remerciements .....	38
<b>4. La Paroisse Bretonne de Paris (1899-1929) - Chants et commentaires</b>	
1 Les curiosités de Poitiers .....	42
2 Mon pays - <i>Mem bro</i> .....	43
3 La complainte des trépassés .....	47
4 Les compliments des bergers .....	51
5 La chanson du paysan .....	54
6 La chanson du laboureur .....	57
7 La Basse-Bretagne et ses enfants émigrés .....	61
8 Le valet de ferme .....	63
9 Le petit berger .....	65
10 Les trépassés .....	68
11 Cantique à la Vierge .....	70
12 La femme du sabotier .....	71
13 Variante de la femme du sabotier .....	74
14 Le tailleur .....	75

15	Le chiffonnier . . . . .	79
16	La petite poule blanche . . . . .	82
17	La chanson du soldat . . . . .	83
18	Après la mort . . . . .	88
19	Noël breton . . . . .	91
20	Le marin . . . . .	95
21	Les deux bœufs - <i>An daou eujen</i> . . . . .	100
22	La chanson du merle . . . . .	103
23	Variante de la chanson du merle . . . . .	108
24	Les buveuses de café . . . . .	111
25	La chanson du fumeur - <i>Sonnen er butuner</i> . . . . .	114
26	Le filou rusé . . . . .	117
27	La chanson de l'ivrogne . . . . .	121
28	La chanson des aubergistes . . . . .	124
29	Le mendiant. <i>Er peur</i> . . . . .	127
30	Les culottes étroites - <i>Ar bragou moan</i> . . . . .	130
31	Bretonnes, restez chez vous ! . . . . .	133
32	La chanson des tailleurs de Langoat - <i>Soun kemenerien euz Langoat</i> . . . . .	137
33	Les funérailles du buveur . . . . .	139
34	Les plaintes de la tourterelle - <i>An durzunel</i> . . . . .	141
35	Il faut profiter de l'occasion . . . . .	143
36	Le rossignol - <i>En estig noz</i> . . . . .	145
37	Aux domestiques à marier . . . . .	149
38	Noël vannetais . . . . .	151
39	Le retour du soldat . . . . .	152
40	Les rubans des épousées . . . . .	154
41	La soupe au lait . . . . .	156
42	Les jeunes filles du Cohazé . . . . .	159
43	Après le mariage . . . . .	161
44	Les plaintes de la femme du buveur - <i>Klemmou greg al lounker</i> . . . . .	163
45	Les plaintes de la femme du buveur . . . . .	165
46	Les gaietés du mariage . . . . .	166
47	Le sire de Villaudrain . . . . .	167
48	Le sire de Guillery . . . . .	170
49	Le sire de Kerveno . . . . .	172
50	La plainte des trépassés - <i>Klemm er ré varu</i> . . . . .	177
51	Sylvestrik - Le père . . . . .	180
52	Cantique des Arzonais . . . . .	182
53	Bergeren . . . . .	186
54	Le meilleur soldat du roi . . . . .	189
55	La jeune fille de Lannion . . . . .	192
56	Le marquis du Clédon . . . . .	195
57	La dame de Pontcallec . . . . .	197

T A B L E D E S M A T I È R E S

58	La peste de Langonnet .....	200
59	A la gloire de Trégourez - <i>Meuleudi Trégourez</i> .....	202
60	Le marquis Milan .....	205
61	La fille du duc de Nantes .....	209
62	Les gars de Campéna .....	212
63	Le marquis de Pontcallec .....	215
64	Jannic le bon garçon .....	218
65	Monsieur le comte et Madame .....	222
66	Le veuvier de la chaumière - <i>Intanv al lochen</i> .....	225
67	Marion du Faouët .....	228
68	Mauricette .....	233
69	L'étudiant de Vannes .....	236
70	La semaine bien remplie .....	240
71	Catherine la damnée - <i>Kater Kollet</i> .....	241
72	Jeannette du Trémarec .....	243
73	La descente des Anglais au Pouldu .....	245
74	L'enfant prodigue - <i>Er mab prodig</i> .....	248
75	Le printemps et les oiseaux .....	250
76	Sur une épingle .....	251
77	Quand l'occasion se présente .....	253
78	La cloche de saint Géran .....	254
79	Le mal de saint Jean .....	256
80	La fiancée du porte-enseigne .....	259
81	Quand on bat le blé noir .....	260
82	La mort .....	262
83	Le baron Fettinel de Koed-Sarre .....	264
84	Saint Isidore .....	267
85	Saint Servais .....	270
86	La barque de saint Pierre .....	274
87	Saint Nicolas .....	276
88	Saint Julien .....	278
89	Sainte Barbe .....	281
90	Saint Mathurin .....	284
91	Sainte Noyale .....	287
92	Chantons Noël ! .....	293
93	Le purgatoire de sainte Christine .....	295
94	Le pèlerinage de Saint-Jacques de Galice .....	297
95	Saint Rivalain .....	301
96	La mort du citoyen Soufflet .....	304
97	Pour garder son honneur .....	307
98	Au jubilé de Rome .....	309
99	Le martyr de sainte Dragée .....	311
100	Notre-Dame de Crénéan .....	314

101	Sur la mort de Louis XVI .....	317
102	Les Bretons aux armes .....	319
103	Pierre Bugul .....	322
104	Barnabé Cotto .....	324
105	Vieux cantique que l'on chantait jadis à Guer, le jour de la saint Etienne .....	326
106	La mort du meunier .....	327
107	Le fils du brigand .....	329
108	La complainte du moissonneur .....	331
109	Heureux chasseur .....	333
110	Mariage manqué .....	335
111	Le chat de maître Migoras .....	337
112	La fiancée du chouan .....	339
113	Les Bleus de Cléguérec .....	341
114	Les chouans de Colpo .....	343
115	La mort du maire de Naizin .....	345
116	Le chant de la mariée .....	347
117	Les adieux du prêtre martyr .....	349
118	Prince et bergère .....	351
119	Pour le mariage .....	353
120	Loeizonnig .....	355
121	Les adieux .....	357
122	Le chant du prêtre martyr .....	359
123	Le veuvier .....	361
124	Le conscrit de Branderion .....	363
125	L'arrivée au régiment .....	365
126	La première messe .....	367
127	Le conscrit de 1810 .....	369
128	Le sire de Truscot .....	371
129	Belle chasse .....	375
130	A la foire de Corlay .....	376
131	La marche des chouans .....	378
132	Variante à la chanson de la marche des chouans .....	381
133	Un homme heureux .....	382
134	Les belles filles de Saint Barthélémy .....	384
135	Les buveurs de Gourin .....	386
136	Coquette de Naizin .....	389
137	L'exilée du Tireden .....	391
138	La toilette des femmes .....	394
139	Des jeunes gens qui s'en allaient au diable .....	396
140	Ce que jeune fille veut .....	398
141	Les pèlerines de Guénin .....	400
142	L'adieu du jeune soldat .....	402
143	Les cloches de Quelven .....	405

T A B L E D E S M A T I È R E S

144	La mort de Jean Jan .....	407
145	La bataille du Pont du Loch .....	411
146	Les derniers chouans .....	416
147	Les derniers chouans .....	417
148	Combats de chouans .....	418
149	Sur la bataille de Muzillac .....	422
150	Joseph Cadoudal et les gars d'Auray .....	426
151	Contre Louis-Philippe .....	428
152	La complainte des réfractaires .....	431
153	Le conscrit réfractaire .....	434
154	Les lamentations du réfractaire .....	436
155	La complainte de Henri V .....	439
156	Le prêtre proscrit .....	442
157	La mort du lieutenant .....	445
158	L'arrestation de Mandart .....	448
159	Le fils du sonneur de cloches de Melrand .....	452
160	Le Dévéhat et les gendarmes - <i>Kloher Melran</i> .....	455
161	Le Dévéhat et les gendarmes (suite) .....	459
162	Henri V reviendra .....	464
163	René Le Guennec .....	467
164	Le dénonciateur .....	471
165	Les filles du Bréguéro .....	473
166	La mort du vicaire du Manéguen .....	478
167	Le préfet Lorois .....	481
168	Contre les libéraux .....	484
169	Les gendarmes du bâtiment .....	486
170	Les dénonciateurs .....	488
171	Contre la République de 1848 .....	491
172	Complainte des chouans .....	493
173	La Morbihannaise .....	495
174	Une révolte à Pontivy .....	496
175	Morts dans la neige .....	500
176	Pauvre Jeannic - <i>Paour Kez Iannik</i> .....	503
177	Minuit chrétiens ! .....	505
178	Chasseurs malchanceux .....	506
179	Le fantôme de la pierre fendue .....	508
180	De surprise en surprise .....	511
181	Il faut savoir se consoler .....	513
182	Mariez-vous ! .....	516
183	Fidèle jusqu'à la mort .....	518
184	Tailleur ! Bon tailleur .....	520
185	Chanson bretonne amusante pour danser .....	523
186	Les cadeaux de mariage .....	524

187	La mort du jeune chasseur .....	526
188	Le navire de Lorient .....	528
189	La chanson du charbonnier .....	531
190	Jean-Claude Inet .....	533
191	Le mouchoir de coton blanc .....	535
192	Soupirant éconduit .....	537
193	Lendemain de mariage .....	539
194	La femme aux deux maris .....	541
195	En venant de la noce .....	543
196	Le marié enragé .....	545
197	Je ne veux pas d'un buveur .....	548
198	Lève-toi, Basse-Bretagne ! .....	550
199	Mariez-la .....	552
200	La femme de Jeannik .....	554
201	Fière bergère .....	556
202	Mauricette .....	558
203	Bergère qui sait parler .....	560
204	L'étudiant de 1814 .....	562
205	Mieux vaut garder sa liberté .....	564
206	La noyée du Pont-Sant-Drec .....	566
207	Oh ! que c'est beau d'être maire ! .....	568
208	J'aurai Thomas ! .....	570
209	Le pardon de Kergrist .....	572
210	Le chant de la Passion .....	575
211	Mariés mal assortis .....	577
212	La levée de 300 000 hommes .....	579
213	Les danseurs de Kervignac .....	581
214	Dans les prisons d'Angleterre .....	583
215	La noce du chien et du chat .....	586
216	Les jeunes gens au mardi gras .....	587
217	Les jeunes gens quand ils se marient .....	589
218	Le soldat du roi Bourbon .....	591

## 5. Annexes

Index des chanteurs, collaborateurs et compositeurs .....	596
Communes concernées par la collecte de François Cadic .....	598
Traductions attribuées à Charles Vincent .....	599
Index alphabétique des chansons et correspondances avec le catalogue Malrieu .....	611
Table des matières .....	615
Sommaire du CD .....	622